

Editoun 47 / Mee 2024



# GEMEEN STADBRIEDEMES

Greiweldeng - Stadbriedemes - Hëttermillen

info

buët

A large, 3D yellow '60' logo is positioned in the foreground. Behind it is a photograph of a canal with a dam and a bridge, set against a sunset sky with clouds. The water in the canal reflects the sky and the bridge.

60

17, Dicksstrooss  
Tel. : +352 23 69 62 – 1  
[www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu)

L-5451 STADTBREDIMUS  
Fax. : +352 23 69 91 25  
[secretariat@stadtbredimus.lu](mailto:secretariat@stadtbredimus.lu)



# SITZUNGSBERICHTE RAPPORTS DE RÉUNION



## Gemeinderatssitzung vom 30. Januar 2024

## Séance du conseil communal du 30 janvier 2024

**Anwesend:** Robert BEISSEL, Bürgermeister, Jean KOX und Claude FORGET, Schöffen, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, François LANGE, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK und Yves ZOLVER, Räte, Martine KRIER, stellvertretende Sekretärin

**Beginn der Sitzung:** 15:30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

**Présents :** Robert BEISSEL, bourgmestre, Jean KOX et Claude FORGET, échevins, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, François LANGE, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK et Yves ZOLVER, conseillers, Martine KRIER, secrétaire remplaçante

**Début de réunion :** 15h30 dans la salle des séances de la Mairie

*Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.*

### 1. Vorübergehende Ernennung einer stellvertretenden Gemeindesekretärin

Um eine vorübergehende Bekleidung des Sekretärspostens während der Gemeinderatssitzung zu gewährleisten, wurde diese Aufgabe Martine KRIER einstimmig zugeteilt.

### 2. Informationen und Korrespondenz

Unter diesem Punkt informiert das Schöffenkollegium über folgende Themen:

- R. BEISSEL berichtet über die Analyse im Rahmen von Parkmöglichkeiten nahe der Kirche in Greiveldingen. Des Weiteren erläutert er den zukünftigen Ablauf der Gemeinderatssitzungen.
- J. KOX erwähnt die Organisation einer „Nuit des sports“ durch die Jugend- und Sportkommission. Zusätzlich präsentiert er

### 1. Nomination temporaire d'une secrétaire communale faisant fonction

*Afin d'assurer que le poste de secrétaire soit occupé temporairement lors de la séance du conseil communal, Martine KRIER s'est vue confier cette tâche à l'unanimité.*

### 2. Informations et correspondance

*Sous ce point, le collège échevinal informe sur les sujets suivants :*

- R. BEISSEL rend compte de l'analyse des possibilités de stationnement à proximité de l'église de Greiveldange. Il explique également le déroulement futur des séances du conseil communal.
- J. KOX évoque l'organisation d'une « Nuit des sports » par la commission de la jeunesse et des sports. Par ailleurs, il présente le projet « Distributeurs d'eau dans les bâtiments

das Projekt „Wasserspender in den Gemeindegebäuden“, die Gründung einer LASEP, sowie die Entwicklung der „CityApp“.

- C. FORGET stellt das Projekt „Liewenstuerm SIAS“ vor. Er erwähnt zusätzlich die Idee eines möglichen Einsetzens eines „Spullweenchen“ für Vereine und Kommissionen.

### 3. BIRK – Konvention 2024

Besagte Konvention regelt die finanziellen Verpflichtungen und die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Unterzeichnern. Ziel des „B.I.R.K.“ ist es die Schaffung, die Entwicklung und die Förderung einer neuen sozialwirtschaftlichen Denkweise. Die B.I.R.K.-Gruppe der Gemeinde Stadtbredimus zählt 5 Mitarbeiter. Die Gemeinde investiert im Jahr 2024 eine Summe in Höhe von 50.000,00 €. Für weitere Infos: [www.birk.lu](http://www.birk.lu).

### 4. Subsidiengesuche

- a) Auf Anfrage des FC Koepchen Wormeldingen erhält dessen Jugendbereich eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 50,00 € pro Spieler, welcher seinen Wohnsitz in der Gemeinde Stadtbredimus hat.
- b) Mit einer Gegenstimme (N. GEORGES) wurde entschieden, der Vereinigung MEMOSHOA keinen finanziellen Zuschuss zu genehmigen.

### 5. Grundstücksunterteilungsprojekt

Die Ratsmitglieder befürworten eine Anfrage betreffend die Umstrukturierung verschiedener Parzellen in den Orten genannt „Hamm“ und „Réipefeld“ in Greiweldingen.

*communaux », la création d'une LASEP et le développement de la « CityApp ».*

- *C. FORGET présente le projet « Liewenstuerm SIAS ». Il évoque également l'idée d'une éventuelle mise à disposition d'un « Spullweenchen » pour les clubs et commissions.*

### 3. Convention BIRK 2024

*La convention visée règle les engagements financiers ainsi que les modalités de coopération entre les parties contractantes. L'objet du « B.I.R.K. » est la création, le développement et la promotion d'une nouvelle approche socio-économique. L'équipe du B.I.R.K. de la Commune de Stadtbredimus compte 5 salariés. La part communale pour l'année 2024 s'élève à 50.000,00 €. Pour plus d'info : [www.birk.lu](http://www.birk.lu).*

### 4. Demandes de subside

- a) *Sur demande du FC Koepchen Wormeldange, sa commission des jeunes recevra un soutien financier de 50,00 € par joueur résidant dans la Commune de Stadtbredimus.*
- b) *Avec une voix contre (N. GEORGES), il est décidé de n'allouer pas de soutien financier à l'association MEMOSHOA.*

### 5. Projet de morcellement de terrains

*Les conseillers soutiennent une demande de morcellement de diverses parcelles aux lieux-dits « Hamm » et « Réipefeld » à Greiweldange.*

## 6. Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat verzichtet auf sein Vorkaufsrecht bei sämtlichen ihm vorgelegten Parzellen gelegen in der Gemeinde Stadtbredimus, Sektion A Stadtbredimus.

## 7. Schaffung von Posten im Gemeindedienst

Um dem ständig wachsenden Arbeitsvolumen und den Besonderheiten der einzelnen Dienste des technischen Dienstes gerecht zu werden, schafft der Gemeinderat:

- eine zusätzliche Stelle als Gemeindebeamter (m/w) in der Laufbahn der Lohngruppe B1/A2 mit einem Einstellungsgrad von 100%.
- eine zusätzliche Stelle als Gemeindearbeiter (m/w) in der Laufbahn der Lohngruppe B mit einem Einstellungsgrad von 100%.

## 8. Verschiedenes

Unter anderem:

- C. STRONCK hinterfragt die Wahl von nicht kommunalen Winzern bei Gemeindeveranstaltungen, dies im Sinne eines eventuellen Interessenkonflikts seitens des Schöffenkollegiums. R. BEISSEL erklärt, dass in der Regel die kommunalen Winzer abwechselnd angefragt werden.
- C. STRONCK informiert sich über die Einführung der „Frais de route“ zu Gunsten der Mitglieder des Gemeinderats.
- N. GEORGES hinterlegt die Einführung des kommunalen Wappens, welches im Jahr 1966 in Kraft getreten ist.
- Y. ZOLVER befürwortet eine Präsentation des LEADER Miselerland im Rahmen einer Gemeinderatssitzung. Gleiches gilt auch für andere interkommunale Institutionen.

## 6. Droit de préemption

*Le conseil communal renonce à son droit de préemption pour toutes les parcelles lui présentées et situées sur le territoire de la Commune de Stadtbredimus, section A de Stadtbredimus.*

## 7. Création de postes auprès du service communal

*Afin de faire face à la croissance du volume de travail et de la spécificité du service technique communal, le conseil crée :*

- *un nouveau poste de fonctionnaire communal (m/f) dans la carrière du groupe de traitement B1/A2 avec un degré d'occupation de 100%.*
- *Un nouveau poste d'ouvrier communal dans la carrière du groupe de traitement B avec un degré d'occupation de 100%.*

## 8. Divers

*Entre autres :*

- *C. STRONCK s'interroge sur le choix des vigneron non communaux lors des événements de la commune, dans le sens d'un éventuel conflit d'intérêts de la part du collègue échevinal. R. BEISSEL explique que les vigneron communaux sont généralement sollicités à tour de rôle.*
- *C. STRONCK met en sujet la mise en place des frais de route au profit des membres du conseil communal.*
- *N. GEORGES certifie l'introduction des armoiries municipales, entrées en vigueur en 1966.*
- *Y. ZOLVER soutient une présentation du LEADER Miselerland lors d'une réunion du conseil communal. Il en va de même pour les autres institutions intercommunales.*

# Gemeinderatssitzung vom 27. Februar 2024

# Séance du conseil communal du 27 février 2024

**Anwesend:** Robert BEISSEL, Bürgermeister, Jean KOX und Claude FORGET, Schöffen, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, François LANGE, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK und Yves ZOLVER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

**Beginn der Sitzung:** 16:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Alle Punkte der Tagesordnung wurden einstimmig von den Ratsmitgliedern angenommen.

**Présents :** Robert BEISSEL, bourgmestre, Jean KOX et Claude FORGET, échevins, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, François LANGE, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK et Yves ZOLVER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

**Début de réunion :** 16h00 dans la salle des séances de la Mairie

Tous les points de l'ordre du jour ont été adoptés à l'unanimité des conseillers.

## 1. Informationen und Korrespondenz

Unter diesem Punkt informiert das Schöffenkollegium über folgende Themen:

- R. BEISSEL berichtet über die Organisation des interkommunalen Jugendprojekts „World City“, sowie einer Zusammenarbeit mit der Stadt Remich im Rahmen der UGDA-Musikschule.
- J. KOX thematisiert die bevorstehende Personalerweiterung im technischen Dienst, den Verlauf des Programms „Nuit des sports“, sowie die Weiterentwicklung im Bereich der externen kommunalen Kommunikation.
- C. FORGET informiert über den Austritt eines Kommissionsmitglieds (aus persönlichen Gründen), sowie über die Möglichkeit der Lagerung von Weinbergpfählen.

## 2. Präsentation des gemeinsamen Sozialbüros des Kanton Remich und des SIAS

In Anwesenheit von Vertretern besagter Institutionen wurde den Ratsmitgliedern das Remicher Sozialbüro sowie die interkommunale Biologische Station SIAS vorgestellt.

## 1. Informations et correspondance

Sous ce point, le collège échevinal informe sur les sujets suivants :

- R. BEISSEL rend compte de l'organisation du projet intercommunal « World City », ainsi que d'une collaboration avec la Ville de Remich dans le cadre de l'école de musique UGDA.
- J. KOX discute de l'augmentation des effectifs du service technique, du déroulement du programme « Nuit des sports » et du développement dans le domaine de la communication communale externe.
- C. FORGET informe de la démission d'un membre de la commission (pour raisons personnelles), ainsi que de la possibilité de stocker des piquets de vigne.

## 2. Présentation de l'Office social commun du Canton de Remich et du SIAS

En présence de représentants desdites institutions, l'Office social de Remich et la station biologique intercommunale SIAS ont été présentés aux membres du conseil.

### 3. Anpassung des Taxenreglements im Rahmen des Lieferdiensts „Repas sur roues“

Da der Essenslieferdienst von der Gemeinde im Voraus bezahlt und den Begünstigten in Rechnung gestellt wird, haben die Ratsmitglieder die Preise für besagte Dienstleistung an die des verwaltenden Betriebs SERVIOR angepasst.

### 4. Subsidiengesuche

Auf Anfrage des „Beieveräin Kanton Réimech“ sowie des Organisationscomités der „Réimecher Cavalcade“ wurde beiden Vereinen eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 100,00 € genehmigt.

### 5. Notarielle Akte

Der Gemeinderat genehmigt den Ankauf einer Parzelle in Stadtbredimus, im Ort genannt „Hanner der Kërech“, 4,93 Ar, für den Preis von 105.000,00 €.

Zusätzlich kommt die Gemeinde kostenlos in den Besitz der Kapelle in der „Lauthegaass“ in Stadtbredimus.



### 6. Ernennung eines Kommissionsmitglieds

Die Ratsmitglieder befürworten einstimmig die Aufnahme von Herrn Johny BACK aus Greiweldingen in die Jugend- und Sportkommission.

### 3. Adaptation du règlement-taxe dans le cadre du service de livraison « Repas sur roues »

*Puisque les repas sur roues sont prépayés par la commune et refacturés aux bénéficiaires, les conseillers ont adapté les tarifs de ce service, ceci en ligne avec les prix de l'établissement gestionnaire SERVIOR.*

### 4. Demandes de subside

*Sur demande du « Beieveräin Kanton Réimech » et du comité d'organisation de la « Réimecher Cavalcade », un soutien financier de 100,00 € a été approuvé pour les deux associations.*

### 5. Actes notariés

*Le conseil communal approuve l'achat d'un terrain à Stadtbredimus, lieu-dit « Hanner der Kërech », 4,93 ares, pour le prix de 105.000,00 €.*

*En outre, la commune devient gratuitement propriétaire de la chapelle rue « Lauthegaass » à Stadtbredimus.*

### 6. Nomination d'un membre d'une commission consultative

*Les conseillers soutiennent unanimement l'adhésion de M. Johny BACK de Greiveldange au sein de la commission de la jeunesse et des sports.*

## 7. Grundstücksunterteilungsprojekt

Die Ratsmitglieder befürworten eine Anfrage betreffend die Umstrukturierung verschiedener Parzellen im Ort genannt „Klaus“ in Greiveldingen, dies im Rahmen eines Wohnungsbauprojekts.

## 8. Verschiedenes

Unter anderem:

- C. STRONCK unterstützt das nationale Projekt „Nopeschfest“ und schlägt eine Unterstützung seitens des Gemeinde vor.
- Y. ZOLVER informiert sich über eine mögliche Feuerlöscherkontrolle. Eine solche wird am 27. April 2024 vom CIS Remich im Rahmen einer „Portes ouvertes“ angeboten.
- Y. ZOLVER befürwortet eine Sensibilisierungskampagne für Zigarettenstümmel. Eine solche wird im Rahmen des „Saturday4Nature“ organisiert.
- N. GEORGES berichtet über die bevorstehende Verpflichtung eines interkommunalen Dorf-Animateurs seitens des GAL Leader Miselerland.

## 7. Projet de morcellement de terrains

*Les conseillers soutiennent une demande de morcellement de diverses parcelles au lieu-dit « Klaus » à Greiveldange, ceci dans le cadre de d'un projet de lotissement.*

## 8. Divers

*Entre autres :*

- *C. STRONCK soutient le projet national « Nopeschfest » et suggère un soutien de la part de la commune.*
- *Y. ZOLVER s'informe d'un éventuel contrôle d'extincteurs. Un tel contrôle sera offert par le CIS Remich le 27 avril 2024 dans le cadre d'une « Portes ouvertes ».*
- *Y. ZOLVER soutient une campagne de sensibilisation aux mégots de cigarettes. Une telle campagne sera organisée dans le cadre du « Saturday4Nature ».*
- *N. GEORGES rapporte l'engagement prochain d'un animateur villageois intercommunal par le GAL Leader Miselerland.*

## Gemeinderatssitzung vom 26. März 2024

**Anwesend:** Robert BEISSEL, Bürgermeister, Jean KOX und Claude FORGET, Schöffen, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK und Yves ZOLVER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

**Entschuldigt und Stimmrechtsvertretung:** François LANGE, Rat (Vertreter: R. BEISSEL)

**Beginn der Sitzung:** 17:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Alle Punkte der Tagesordnung wurden einstimmig von den Ratsmitgliedern angenommen.

## Séance du conseil communal du 26 mars 2024

**Présents :** Robert BEISSEL, bourgmestre, Jean KOX et Claude FORGET, échevins, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK et Yves ZOLVER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire  
**Excusé et votant par procuration :** François LANGE, conseiller (mandataire : R. BEISSEL)

**Début de réunion :** 17h00 dans la salle des séances de la Mairie

Tous les points de l'ordre du jour ont été adoptés à l'unanimité des conseillers.

## 1. Informationen und Korrespondenz

Das Schöffenkollégium informiert über folgende Themen:

- R. BEISSEL berichtet über das Projekt „Kanalisation Uet“ in Greiweldingen. Er erklärt das Prinzip der Probebohrungen und präsentiert den weiteren Verlauf der bevorstehenden Arbeiten. Außerdem erwähnt er die Organisation einer Generalversammlung der MEC Asbl.
- J. KOX präsentiert das Resultat der öffentlichen Versteigerung eines Dienstwagens. Des Weiteren informiert er über die Verteilung von Trinkflaschen an die Schulkinder der Gemeinde.
- C. FORGET informiert über den Austritt eines Bürgers (aus persönlichen Gründen) aus verschiedenen Kommissionen.

## 2. Grundstücksunterteilungsprojekt

Die Ratsmitglieder befürworten eine Anfrage betreffend die Umstrukturierung verschiedener Parzellen im Ort genannt „Pierre-Risch-Strooss“ in Stadtbredimus.

## 3. Abtretungsvereinbarung

Der vorliegende Vertrag, der mit der Firma LIONSTONE East S.à r.l. abgeschlossen wurde, sieht eine unentgeltliche Abtretung verschiedener Grundstücke im Ort genannt „Pierre-Risch-Strooss“ in Stadtbredimus an die Gemeinde vor, dies zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Eingliederung der übertragenen Parzellen in die öffentliche Straße.

## 4. Teilbebauungsprojekt (PAP) „Am Mäs“ in Stadtbredimus – definitive Abstimmung

Das Bauprojekt „Am Mäs“ konnte vom 10. Juli bis zum 8. August 2023 von der Öffentlichkeit im Rathaus in Stadtbredimus sowie auf der kommunalen Internetseite [www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu) eingesehen werden. Eine Observation wurde

## 1. Informations et correspondance

Le collège échevinal informe sur les sujets suivants :

- R. BEISSEL rend compte du projet « Assainissement Uet » à Greiveldange. Il explique le principe des forages d'essai et présente la suite des travaux à venir. Il évoque en outre l'organisation d'une assemblée générale de la MEC Asbl.
- J. KOX présente le résultat de la vente aux enchères publique d'une voiture de service. Il fournit également des informations sur la distribution de bouteilles aux écoliers de la commune.
- C. FORGET informe de la démission d'un citoyen (pour raisons personnelles) de diverses commissions.

## 2. Projet de morcellement de terrains

Les conseillers soutiennent une demande de morcellement de diverses parcelles au lieu-dit « Pierre-Risch-Strooss » à Stadtbredimus.

## 3. Convention de cession

La convention en question, conclue avec la société LIONSTONE East S.à r.l., prévoit la cession gratuite à la commune de divers lots au lieu-dit « Pierre-Risch-Strooss » à Stadtbredimus, ceci dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration des lots cédés dans la voie publique.

## 4. Projet d'aménagement particulier (PAP) « Am Mäs » in Stadtbredimus – vote définitif

Le projet d'aménagement « Am Mäs » a pu être consulté par le public du 10 juillet au 8 août 2023 à la Mairie de Stadtbredimus ainsi que sur le site internet communal [www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu). Une



eingereicht, welche vom Schöffenkollegium behandelt wurde. Der PAP umfasst eine Gesamtfläche von 96,54 Ar und sieht den Bau von 18 Wohnungen vor.

*observation a été introduite, laquelle a été traitée par le collège échevinal. Le PAP couvre une superficie totale d'environ 96,54 ares et prévoit la construction de 18 logements.*



## 5. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des Vorjahres sowie des laufenden Jahres in Höhe von 1.747.769,15 € angenommen.

## 5. Titres de recette

*Divers titres de recette de l'exercice précédent et de l'exercice en cours à hauteur de 1.747.769,15 € sont approuvés à l'unanimité.*

## 6. Ergänzung der kommunalen Regelung zur finanziellen Beteiligung an der Entleerung von Klärgruben

Da die Gemeinde parallel zur Gewährung eines kommunalen Zuschusses für die Entleerung privater Klärgruben (max. 100,00 €) regelmäßige Sammelentleerungsaktionen organisiert, besteht Anlass, die betreffende Aktion in die entsprechende kommunale Satzung aufzunehmen, um eine mögliche Anhäufung der beiden kommunalen Unterstützungen zu vermeiden.

## 6. Ajout au règlement communal concernant la participation financière aux travaux de vidange de fosses septiques

*Puisque la commune organise, parallèlement à l'octroi d'une subvention communale pour les travaux de vidange de fosses septiques privées (100,00 € max), des campagnes collectives de vidange périodiques, il y a lieu d'intégrer l'action en question dans le règlement communal y relatif, afin d'éviter un éventuel cumul des 2 soutiens communaux.*

## 7. Subsidengesuche

Keiner der dem Gemeinderat vorliegenden Subsidengesuche wird Rechnung getragen.

## 7. Demandes de subsidie

*Aucune des demandes de subvention soumises au conseil ne sera prise en compte.*

## 8. Abschlussrechnung betreffend die Modernisierung der Holzhackschnitzelanlage auf dem Schulkomplex in Stadtbredimus

Genehmigter Kostenvoranschlag: 439.000,00 €

Effektive Gesamtausgaben: 418.931,85 €

## 9. Transportdienst „Night Rider“:

### a) Neue Konvention

Angeichts der Notwendigkeit, die Vereinbarung mit dem Unternehmen, welches die genannte Dienstleistung erbringt, anzupassen und zu ergänzen, genehmigt der Gemeinderat diese einstimmig.

### b) Neufestlegung der Transporttarife sowie der Nutzungsbedingungen

Mit Abschluss dieses neuen Vertrags legt der Rat gleichzeitig die entsprechenden jährlichen Abonnementspreise neu fest:

- 80,00 € für Bürger ab 18 Jahren
- 30,00 € für Schüler im Alter von 16 bis 26 Jahren einschließlich

Jede „Night Card Stadtbredimus“ beinhaltet die ersten 8 Hin- oder Rückfahrten pro Monat. Jede weitere Fahrt wird dem Karteninhaber in Rechnung gestellt.

Jede nicht in Anspruch genommene Fahrt, welche nicht mindestens 2 Stunden vor der bestätigten Abfahrt storniert wurde, wird ebenfalls in Rechnung gestellt.

Der Inhaber dieser „Night Card“ muss entweder seine Abfahrt oder sein Ziel in der Gemeinde haben.

## 10. Verschiedenes

## 11. Personalangelegenheit

Nach erfolgreichem Examensabschluss wird Herr Ben WAGENER, Leiter des technischen Dienstes, in die Lohngruppe A1 gehoben.

## 8. Décompte relatif au projet de modernisation du chauffage à copeaux de bois sur le site scolaire à Stadtbredimus

Devis approuvé : 439.000,00 €

Dépenses totales effectives : 418.931,85 €

## 9. Service de transport « Night Rider »

### a) Nouvelle convention

*Vu la nécessité d'adapter et de compléter la convention avec la société assurant ledit service, le conseil approuve cette dernière à l'unanimité.*

### b) Nouvelle fixation des tarifs de transport et des conditions d'utilisation

*Parallèlement à la conclusion de ce nouveau contrat, le conseil fixe les prix de cotisation annuels y relatifs à :*

- 80,00 € pour citoyens à partir de 18 ans
- 30,00 € pour étudiants entre 16 et 26 ans accomplis

*Chaque « Night Card Stadtbredimus » inclut les premiers 8 trajets aller ou retour par mois. Chaque trajet supplémentaire sera refacturé au détenteur de la carte.*

*Chaque trajet non utilisé et qui n'a pas été décommandé au moins 2 heures avant l'enlèvement confirmé sera également refacturé.*

*Le détenteur de cette « Night Card » devra obligatoirement soit prendre son départ dans la commune, soit avoir son point d'arrivée dans la commune.*

## 10. Divers

## 11. Affaire de personnel

*Après avoir réussi l'examen, Monsieur Ben WAGENER, chef du service technique, sera nommé au groupe de traitement A1.*



# MITTEILUNGEN AVIS



## Inkrafttreten von Gemeindereglements

### *Entrée en vigueur de règlements communaux*

Hiermit wird mitgeteilt, dass folgende Gemeindereglements in Kraft getreten sind:

#### **Anpassung des kommunalen Bautenreglements (RBVS)**

Tagesordnungspunkt N°3 der Gemeinderatssitzung vom 12.12.2023

In Kenntnisnahme durch das Innenministerium: 02.01.2024

Inkrafttreten: 06.02.2024

#### **Abänderung der Kanzleigeühren (Baugenehmigung & Anmeldegebühr)**

Tagesordnungspunkt N°5 der Gemeinderatssitzung vom 12.12.2023

Genehmigung per großherzoglichen Erlass: 24.01.2024

Inkrafttreten: 05.02.2024

#### **Anpassung des Taxenreglements im Rahmen des Lieferdiensts „Repas sur roues“**

Tagesordnungspunkt N°3 der Gemeinderatssitzung vom 27.02.2024

Genehmigung durch das Innenministerium: 19.03.2024

Inkrafttreten: 01.04.2024

Besagte Reglements können im Rathaus in Stadtbredimus oder auf unserer Internetseite [www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu) eingesehen werden.

*Il est porté à la connaissance du public que les règlements communaux suivants sont entrés en vigueur:*

#### **Adaptations au règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS)**

Point de l'ordre du jour N°3 de la séance du conseil communal du 12/12/2023

Prise en connaissance par le Ministère des Affaires intérieures : 02/01/2024

Entrée en vigueur : 06/02/2024

#### **Modification des taxes de chancellerie (autorisation de construire & taxe de changement de résidence)**

Point de l'ordre du jour N°5 de la séance du conseil communal du 12/12/2023

Approbation par arrêté grand-ducal : 24/01/2024

Entrée en vigueur : 05/02/2024

#### **Adaptation du règlement-taxe dans le cadre du service de livraison « Repas sur roues »**

Point de l'ordre du jour N°3 de la séance du conseil communal du 27/02/2024

Approbation par le Ministère des Affaires intérieures : 19/03/2024

Entre en vigueur : 01/04/2024

Lesdits règlements peuvent être consultés à la Maire à Stadtbredimus ou sur notre site internet [www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu).



## Ouschtervakanz

Och an der Ouschtervakanz hate mir an der Maison Relais e flotten an ofwiesslungsräiche Programm.

Et ass gekacht, gebastelt, gewierkelt an am Gaart geschafft ginn. Mir waren an de Kino, hunn en Ouschterrallye gemaach, ware Minigolf spillen a mam Velo ënnerwee. Bei Gesellschaftsspiller an engem Beautyprogramm war och fir déi néideg Enstpanung gesuergt.



**D'Maison Relais ass vu méindes bis freides ausserhalb  
vun de Schoulzäiten all Dag op vu 07h00 – 18h30.**

Adress

Tel. / tél.

Email

1, Place Batty Weber L-5451 STADTBREDIMUS

+352 26 70 75 460

[relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu](mailto:relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu)



### Der Osterhase war in der Crèche

Die Crèche Huesenascht hat am 03.04.2024 zu einem Osterfest eingeladen. Es wurde ein großes Buffet angeboten. Es gab verschiedene Fairtrade Produkte, Kuchen, Obst, Brothäppchen, Kaffee, Saft und vieles mehr. Die Kinder warteten schon sehr gespannt auf den Osterhasen, der uns besuchen sollte. Dann war es soweit, der Osterhase kam, hat ganz viele Leckereien mitgebracht. Die Süßigkeiten versteckte er zuvor in den Räumen und die Kinder viel Spaß und Freude, diese zu suchen und in ihre Körbchen zu legen. Zum Abschluss haben die Kinder noch mit den Eltern gemeinsam gesungen und getanzt und mit dick gefüllten Taschen sind sie nach Hause gegangen.



**Bis zum nächsten Mal!**

Seit dem Schuljahr 2021/2022 ist die Gemeinde Stadtbredimus an die Musikschule Syrdall angeschlossen. Das Anmeldeformular 2024/2025 sowie die Informationsbroschüre sind auf unserer Seite [www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu) sowie im Rathaus erhältlich. Für weitere Informationen können Sie sich an das Sekretariat wenden (Tel.: 23 69 62 – 20 / Email: [Martine.krier@stadtbredimus.lu](mailto:Martine.krier@stadtbredimus.lu)).

**Anmeldeschluss: 26. Mai 2024.**

Depuis l'année scolaire 2021/2022, la Commune de Stadtbredimus est adhéree à la « Museksschoul Syrdall ». La fiche d'inscription 2024/2025 ainsi que la brochure de présentation sont disponibles sur notre site [www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu) ainsi que dans la Mairie. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le secrétariat (tél. : 23 69 62 – 20 / email : [martine.krier@stadtbredimus.lu](mailto:martine.krier@stadtbredimus.lu)). **Date limite des inscriptions : 26 mai 2024.**



**60** JOER **STADBRIEDEMESSER  
SCHLEIS**

1964 - 2024

*Tëschent 1962 an 1964  
gouf d'Briedemesser Schleis gebaut.  
De 26. Mee 1964 gouf se offiziell ageweit.  
Dëse Gebuertsdag feiere mer!  
Weider Informatiounen kommen no.*

 Gemeen  
STADBRIEDEMES

SYNDICAT  
D'INITIATIVE  
STADBREDIMUS

 Kultur  
Kommissioun  
Gemeng Stadtbriedemes



Wir möchten darauf hinweisen, dass nach den ersten Interventionen der von der Stadt Remich zur Verfügung gestellten Ordnungshütern und den daraus resultierenden Beschwerden verschiedener Bürger darauf hingewiesen werden sollte, dass im Hinblick auf das Parken auf Bürgersteigen auf Privatgrundstücken die Bestimmungen von

- Artikel 1C des Gesetzes vom 14. Februar 1955 zur Regelung des Verkehrs auf öffentlichen Straßen
- Artikel 1 des großherzoglichen Erlasses vom 23. November 1955 zur Regelung des Verkehrs auf allen öffentlichen Straßen

festlegen, dass öffentliche Straßen und Straßen, welche der Öffentlichkeit zugänglich sind, unabhängig vom Grundstückseigentümer, gleichgestellt werden.

Beispiel: die Tatsache, dass auf einem Grundstück von Privatpersonen ein für den öffentlichen Verkehr zugänglicher Bürgersteig errichtet wurde, bedeutet nicht, dass diese ihrer Eigentumsrechte beraubt werden, sondern impliziert nur, dass die Nutzung durch die Bestimmungen oben genannter Verordnungen geregelt werden können (Urteil des Bezirksgerichts Luxemburg als Berufungsnummer, 5. November 1998, Nr. 1757/98, Berufung abgewiesen aufgrund des Dekrets C.Cass vom 3. Juni 1999, Nr. 1588).

Dies führt zur Anwendung von Artikel 101 des Code de la Route, der Folgendes vorsieht:

Es ist verboten, die Gehwege zu blockieren, wenn nicht mindestens ein freier Durchgang von 1 Meter für Benutzer besteht, die gemäß Artikel 103 zum Verkehr berechtigt sind.

Die Einhaltung der oben genannten Vorschriften bezieht sich auf eine nationale Gesetzgebung, die vor allem auf dem Grundsatz der Verkehrssicherheit beruht, die natürlich auch Fußgänger einschließt.

Es sollte auch betont werden, dass die Gemeindeverwaltung nicht in der Lage ist, etwaige von den Ordnungshütern verhängte Bußgelder aufzuheben, da letztere nicht auf einer einfachen Weisung der Gemeinde beruhen, sondern im Interesse der Einhaltung der Gemeindevorschriften und der nationalen Gesetzgebung verhängt werden.

Eine mögliche Anfechtung des betreffenden Verstoßes ist nur bei der Police Lëtzebuerg – Commissariat Museldall in Grevenmacher möglich, dies in ihrer Funktion als ausführendes Organ des kommunalen Verkehrsreglements und der nationalen Gesetzgebung.



Wir hoffen auf Ihr Verständnis.



*Nous tenons à rappeler que, suite aux premières interventions des agents municipaux mis à disposition par la Ville de Remich et aux réclamations de divers propriétaires y résultant, il y a lieu de remarquer qu'en matière d'encombrement de trottoirs sur terrains privés, les dispositions de*

- *l'article 1C de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques*
- *l'article 1 de l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques*

*stipulent que les voies publiques et les voies ouvertes au public, quel que soit le propriétaire du terrain, sont mises sur un pied d'égalité.*

*Exemple : Le fait qu'un trottoir, ouvert à la circulation du public, a été aménagé sur une parcelle appartenant à des personnes privées, ne prive pas celles-ci de leur droit de propriété, mais implique uniquement que l'usage qu'elles peuvent en faire se trouve réglementé par les dispositions de l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques (Tribunal d'arrondissement de Luxembourg statuant comme juge d'appel, 5 novembre 1998, nr. 1757/98, pourvoi rejeté suivant arrêté C.Cass 3 juin 1999, nr.1588).*

***Ceci a comme conséquence l'application de l'article 101 du Code de la Route stipulant que : Il est interdit d'encombrer les trottoirs s'il ne reste pas au minimum un passage libre de 1 mètre pour les usagers autorisés à y circuler conformément à l'article 103.***

*Le respect des règles susmentionnées se réfère à une législation nationale qui se base avant tout sur le principe de la sécurité routière qui inclut bien entendu les piétons.*

*Il y a également lieu de souligner que l'administration communale n'est pas en mesure d'annuler d'éventuels contraventions émises par les agents municipaux, ces derniers n'actant pas d'une simple directive de la commune, mais dans l'intérêt du respect de la réglementation communale et législation nationale en la matière.*

*Une éventuelle contestation de la contravention en question est seulement loisible auprès de la Police Lëtzebuerg – Commissariat Museldall à Grevenmacher, ceci en sa fonction d'organe exécutif de la réglementation communale et de la législation nationale en la matière.*

*Nous comptons sur votre compréhension.*





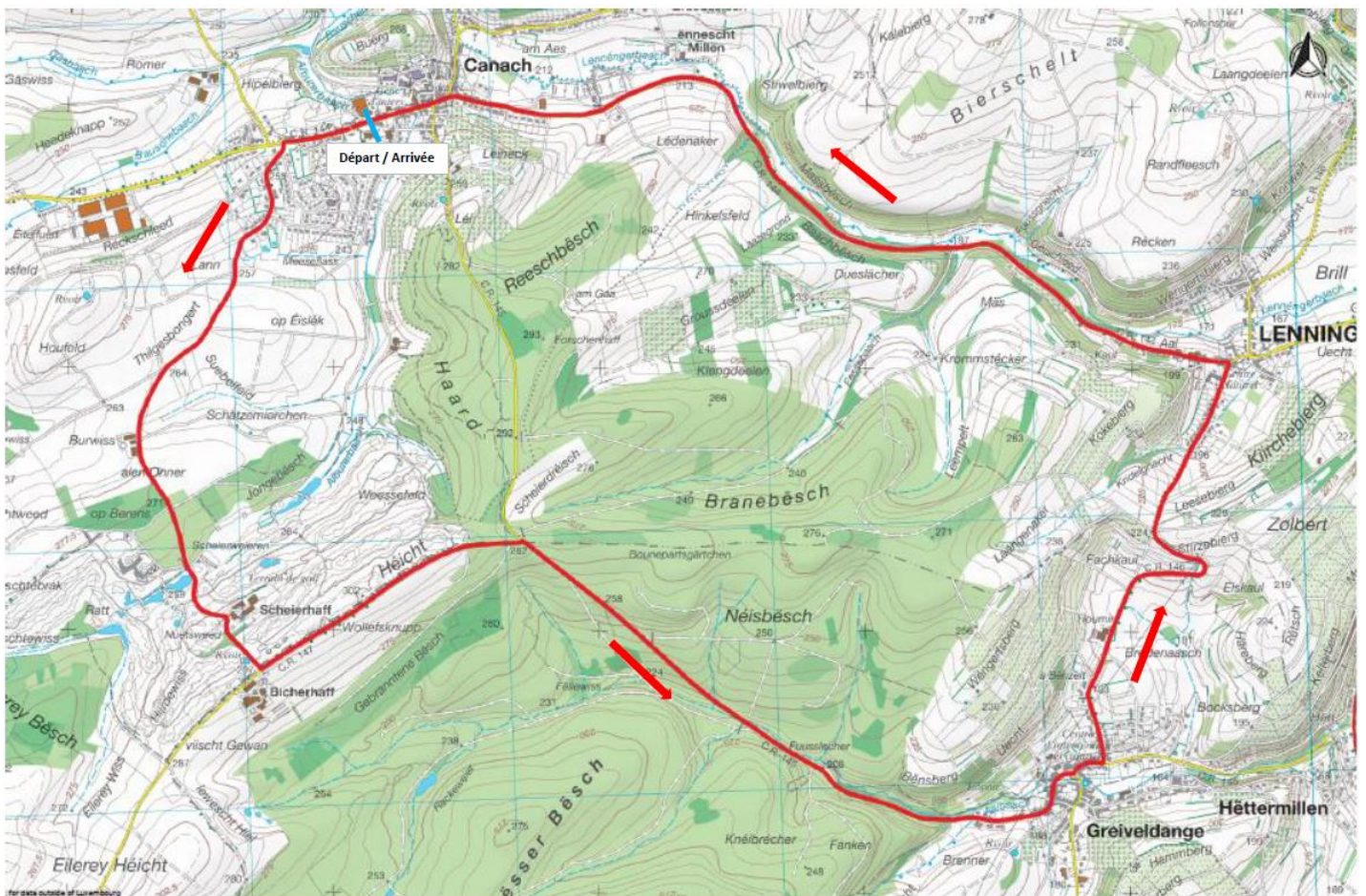
## Radrennen auf Gemeindegebiet

### Courses cyclistes sur territoire communal

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass im Rahmen folgender offizieller Radrennen der Straßenverkehr in unserer Gemeinde beeinträchtigt wird:

Nous tenons à vous informer que, dans le cadre des courses cyclistes officielles suivantes, la circulation routière dans notre commune sera perturbée :

## Mittwoch / Mercredi, 08/05/2024 73<sup>e</sup> FLÈCHE DU SUD Étape d'ouverture CANACH – CANACH



Die Rundfahrt führt in regelmäßigen Abständen durch Greiveldingen, dies durch die Straßen KNUPP, Klappegaass, Gemengebréck, Bläigaass und Benzelt.

Auf der gesamten oben abgebildeten Strecke wird eine Einbahnstraße reglementiert, dies von 18:00 bis 21:00 Uhr. Umleitungsschilder sind aufgestellt.

*La course en question passera périodiquement par Greiveldange par les rues KNUPP, KLAPPEGAASS, GEMENGEBRÉCK, BLÄIGAASS ET BENZELT.*

*Un sens unique sera organisé sur l'entier circuit illustré ci-dessus, ceci de 18h00 à 21h00. Des signalisations de déviation seront mises en place.*

## Samstag / Samedi, 25/05/2024 SCHLECK GRAN FONDO



Das Radrennen führt durch die Straßen NEIE WEE UND BENZELT in Greiveldange.

Auf der oben abgebildeten Strecke wird eine temporäre Einbahn reglementiert, dies von 09:45 bis 12:00 Uhr, zwischen der N10 „Hëttermillen“ und der „Rue de l'Église“ in Lenningen. Umleitungsschilder sind aufgestellt.

*La course cycliste passe par les rues NEIE WEE et BENZELT à Greiveldange.*

*Sur l'itinéraire indiqué ci-dessus, un sens unique temporaire sera installé, de 09h45 à 12h00, entre la N10 « Huettermuehle » et la rue de l'Église à Lenningen. Des panneaux de déviation seront installés.*

**Samstag / Samedi, 30/06/2024**  
**IRON MAN 70.3**  
**LUXEMBOURG / REGION MOSELLE**



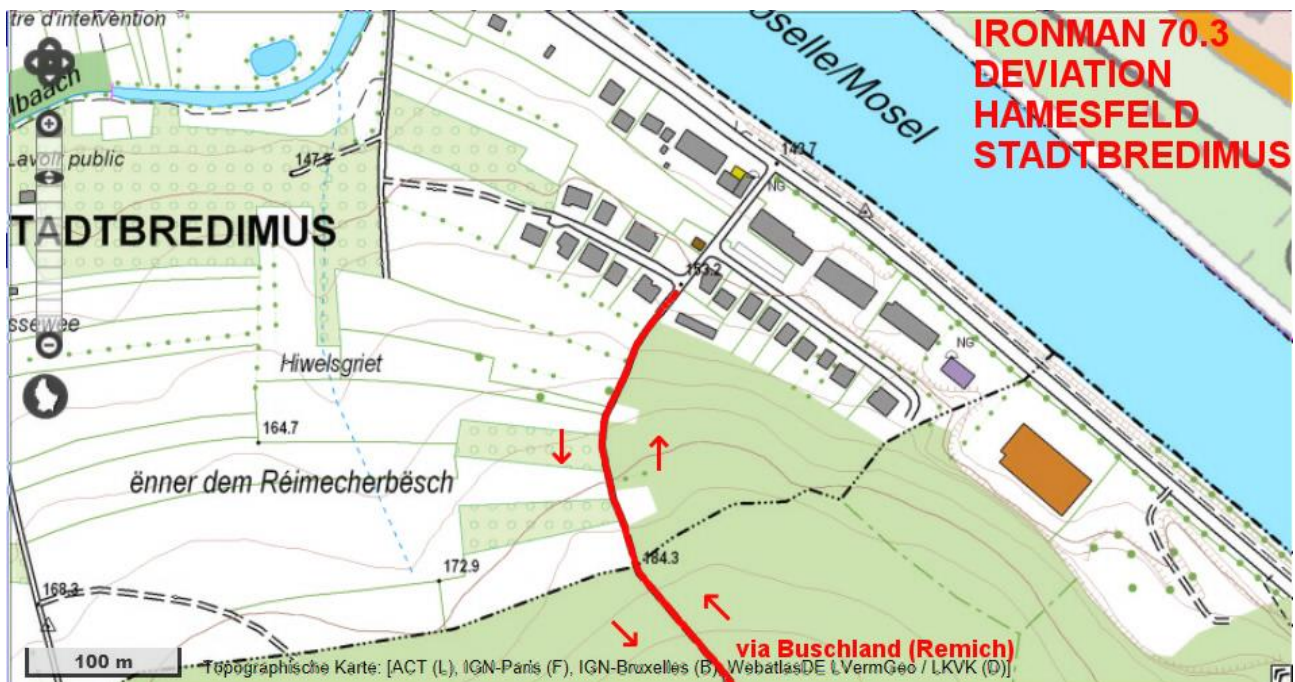
**Stadtbredimus**

Wegen des Radrennens bleibt die Weinstraße (N10) in Stadtbredimus von ungefähr **06.15 Uhr bis 10.45 Uhr** gesperrt. Auf der genannten Strecke gilt auch ein allgemeines Parkverbot auf beiden Seiten. Eine Umleitung nach Remich ist während der Straßensperre möglich, dies vom „Hamesfeld“ aus via „Buschland“.

\*\*\*\*\*

*À cause de la course cycliste, la Route du Vin (N10) à Stadtbredimus restera barrée à partir de **06.15 jusqu'à environ 10.45 heures**. Le stationnement de véhicules sera également interdit sur les deux côtés dudit tronçon.*

*Pendant la route barrée, une déviation vers Remich est possible à partir du « Hamesfeld » via « Buschland ».*





## Greiveldange

Der CR 146 „Primerberg“, die Straßen „Bréil“, „Speltzegaass“ und „Knupp“ in Greiveldingen sowie die Weinstraße (N10) von der „Huettermuehle“ bis zum „Primerberg“ sind gesperrt, dies von ungefähr **07.15 bis voraussichtlich 12.15 Uhr**. In den genannten Straßenabschnitten gilt ein allgemeines Parkverbot auf beiden Seiten.

Aus den „Strachen“ ist deshalb auch keine Ausfahrt möglich.

Von der Straße „Béchelsberg“ aus kann man mittels Übergangspunkt auf dem „Primerberg“ nach Bous gelangen.

\*\*\*\*\*

*Le CR 146 « Primerberg », les rues « Bréil », « Speltzegaass » et « Knupp » à Greiveldange ainsi que la Route du Vin (N10) de « Huettermuehle » jusqu'au « Primerberg » seront barrées à partir de **07.15 jusqu'à environ 12.15 heures**. Le stationnement de véhicules sera interdit sur les deux côtés desdits tronçons.*

*Il n'est donc pas non plus possible de sortir par la rue « Strachen ».*

*À partir de la rue « Béchelsberg », une déviation est possible via Bous par un point de passage au « Primerberg ».*



Seit 20 Jahren arbeitet LEADER Miselerland mit an der Weiterentwicklung unserer ländlichen Region im Osten des Großherzogtums. Mehr als 80 innovative Projekte konnten hier seither mit LEADER-Geldern erfolgreich auf den Weg gebracht werden: Regionalprodukte, Tourismus, Kultur, Identität, Soziales, Integration, Inklusion, Weiterbildung, Wirtschaft, Energie, Klimaschutz, Umwelt, ...

Vom Miniprojekt mit nur 3.000 € bis hin zu größeren Budgets mit 300.000 € ist vieles denkbar. Förderfähig sind lokale Projekte, regionale Vorhaben und grenzüberschreitende Projekte.

Die Gelder, mit denen LEADER Miselerland arbeitet, stammen von der EU, vom Staat und von den Kommunen Betzdorf, Bous-Waldbredimus, Flaxweiler, Grevenmacher, Lenningen, Manternach, Mertert, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Stadtbredimus und Wormeldange.

Getreu dem Leitmotiv „Menschen.Gestalten.Regionen“ stehen bei LEADER die Menschen und die Zusammenarbeit der regionalen Akteure im Mittelpunkt. Denn nur mit vereinten Kräften sind Veränderungen und eine bessere Zukunft möglich. Und so bilden 11 Kommunen, 4 öffentliche Einrichtungen und 26 private Organisationen aus der Zivilgesellschaft das breit aufgestellte regionale LEADER-Netzwerk im Miselerland.

Die Delegierten dieser 41 Strukturen repräsentieren die verschiedenen Branchen der Region und bringen ihr fachliches Wissen mit ein: Gemeinderäte, Winzer, Edelobstbrenner, Waldbesitzer, Touristiker, Jugendvertreter, Museumsbetreiber, Sozialarbeiter, Geschichtsfreunde, Umweltschützer, usw.

Die LEADER-Delegierten kommen jährlich in vier Sitzungen der Lokalen AktionsGruppe (LAG) Miselerland zusammen. Dort beraten und entscheiden sie gemeinsam, welche Projektideen zur Region passen und LEADER-Gelder erhalten.

Vom Gemeinderat entsendet, engagieren sich als Delegierte Nicole GEORGES und Yves ZOLVER. Die Delegierten sind wichtige Bindeglieder zwischen ihrer Kommune und dem LEADER-Büro.

Die Besonderheit bei LEADER? Die Entscheidungen werden von und für die Basis getroffen. Es wird in die Kreativität der Menschen investiert! Und so müssen die Projekte, die von LEADER unterstützt werden, aus der lokalen Ebene kommen und neuartig für das Miselerland sein.



**Haben Sie eine gute Idee, die die Region Miselerland zwischen Schengen und Wasserbillig, zwischen Manternach und Mondorf-les-Bains weiterbringen kann? Benötigen Sie für die Umsetzung dieser Idee finanzielle Unterstützung oder hilfreiche Ratschläge?**

Dann kontaktieren Sie Ihr regionales LEADER-Büro im Haus des Luxemburger Winzerverbands:

LEADER Miselerland, 23 Route de Trèves, L-6793 Grevenmacher

Präsident Marc WEYER / Geschäftsführer Thomas WALLRICH / Assistentin Melanie ZEIMETZ

+352 750 139 [info@miselerland.lu](mailto:info@miselerland.lu) [www.leader-miselerland-moselfranken.eu](http://www.leader-miselerland-moselfranken.eu)



LEADER Miselerland oeuvre depuis vingt ans au développement local de la région rurale à l'Est du Grand-Duché. Produits régionaux, tourisme, culture, identité, social, intégration, inclusion, formation, économie, énergie, climat, environnement : ce sont plus de 80 projets qui ont pu être menés à bien grâce aux subventions LEADER.

Le programme de subvention va d'un mini-projet de 3.000€ de budget à de grands projets de plus de 300.000 €. Ce qui compte, c'est que le projet soit ancré localement, à petite ou plus grande échelle, de la commune à la coopération transnationale en passant par la région.

Les subventions mises à disposition proviennent de l'Europe, de l'Etat et des communes membres: Betzdorf, Bous-Waldbredimus, Flaxweiler, Grevenmacher, Lenningen, Manternach, Mertert, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Stadtbredimus und Wormeldange.

Ce sont les acteurs locaux et la coopération entre eux qui sont au centre de la démarche LEADER, en suivant le leitmotiv: « Les Hommes.Créateurs.Des Régions. » A plusieurs, on est plus fort pour proposer des changements et des améliorations pour le futur du territoire. Le réseau LEADER dans le Miselerland est composé de 11 communes, 4 administrations et 26 organisations privées de la société civile.

Les délégués de ces 41 structures couvrent un très large éventail de secteurs sur le territoire et apportent chacun leur expertise dans le cadre des 4 réunions annuelles du GAL Miselerland. Ainsi, ce sont les conseils communaux, la filière vin, eaux-de-vie, forestière, le tourisme, les musées, les organisations de jeunesse et la branche sociale, la protection de la nature qui sont représentés au sein de ce groupe. Tous, ils décident ensemble des projets qu'ils souhaitent soutenir pour l'avenir de leur région.

Dans votre commune, Nicole GEORGES et Yves ZOLVER vous représentent au GAL Miselerland.

Les délégués sont le lien entre votre commune et le bureau LEADER.

La particularité de LEADER? Les décisions sont prises par la base, pour la base ! Ainsi, on investit dans l'inventivité des personnes ! Les projets soutenus doivent venir des acteurs locaux et être innovants pour le territoire du Miselerland.



**Vous avez une idée pour faire avancer le territoire entre Schengen et Wasserbillig, Manternach et Mondorf-les-Bains? Avez-vous besoin d'un soutien financier pour y arriver ou bien de conseils?**

N'hésitez pas à nous contacter! Nous sommes présents dans les locaux de la Fédération Viticole  
LEADER Miselerland, 23 Route de Trèves, L-6793 Grevenmacher  
Président Marc WEYER / Getionnaire Thomas WALLRICH / Assistante Melanie ZEIMETZ  
+352 750 139 [info@miselerland.lu](mailto:info@miselerland.lu) [www.leader-miselerland-moselfranken.eu](http://www.leader-miselerland-moselfranken.eu)

In Stadtbredimus wurde unlängst ein blaurot schillerndes Insekt in einem naturnahen Garten entdeckt. Bei diesem kleinen Tierchen handelt es sich um eine Goldwespe ("Chrysididae"), welche wie die Bienen zu den Hautflüglern gehört. Goldwespen sind zwischen 4 und 15 mm groß, und man kann sie leicht an ihrer metallisch glänzenden Färbung erkennen. Sie sind zwischen April und September unterwegs, und überall dort zu finden, wo es eine ausreichend strukturierte Landschaft gibt. In Deutschland gibt es etwa 100 verschiedene Goldwespenarten, die sich durch ihre verschiedenen Färbungen unterscheiden. Genaue Zahlen für Luxemburg sind nicht bekannt.

Obwohl sie namentlich mit den „Harespelen“ (Wespen) verwandt sind, haben sie in ihrer Lebensweise sehr wenig mit den schwarzgelb gestreiften Störenfrieden gemeinsam. Im Gegensatz zu den in sozialen Staaten zusammenlebenden Wespenarten wie der Deutschen Wespe leben Goldwespen solitär. Die Weibchen der Goldwespen suchen sich bereits gefüllte Niströhren von anderen Insektenarten, öffnen diese und legen ihre Eier in die Brutzellen. Sie sind sogenannte Kuckuckswespen und führen ein parasitäres Dasein.



©Fränk Haag  
Goldwespe am  
naturnoe Gaart

Je nach Goldwespenart passieren dann unterschiedliche Dinge: Entweder wird die Larve der ursprünglichen Art direkt getötet und ihr Futtermittel übernommen, oder die ursprüngliche Larve wird nur „angezapft“ und erst im Puppenstadium vertilgt. So kann die Puppenhülle der Wirtslarve direkt für die eigene Verpuppung genutzt werden. Die Goldwespe schlüpft im folgenden Frühling als ausgewachsenes Insekt aus der Niströhre. Jede Goldwespenart hat sich auf spezifische Wildbienen- oder Wespenarten spezialisiert, und parasitiert gezielt deren Nester.

Obwohl die räuberischen Larven der Goldwespen sich von Wildbienenlarven ernähren, sind Goldwespen für den Menschen ungefährlich und sehr wohl ein nützlicher Bestandteil unserer Insektenwelt. Die ausgewachsenen Goldwespen ernähren sich nämlich von Nektar und Pollen und tragen so zur Bestäubung der Pflanzen bei. Vor allem in der Produktion der meisten Obst- und Gemüsesorten sind die bestäubenden Insekten von hoher Wichtigkeit, denn ohne sie würden die Pflanzen keine Früchte tragen!

Wenn auch Sie Goldwespen in Ihrem Garten beherbergen wollen, dann finden Sie unter <https://www.sias.lu/de/natur/mein-beitrag-fur-eine-vielfaltige-umwelt/> viele nützliche Informationen, Artenlisten und Pflanzenanleitungen, anhand derer Sie Pollen- und Nektarquellen sowie Nistplätze schaffen und die Artenvielfalt fördern können. Die Biologische Station SIAS berät Sie gerne zu Fragen rund um die naturnahe Gestaltung Ihrer Grünflächen!

## Mit dem Club Wëlle Wäin in einen abwechslungsreichen Sommer. / Passez un été varié avec le Club Wëlle Wäin.

Liebe Interessierte,

Der Mai ist da und mit ihm unser Sommerprogramm. Also halten Sie Ausschau nach unserer neuen Sommerbroschüre, welche bald ihren Weg in Ihren Briefkasten finden wird und bitte nicht vergessen sich rechtzeitig anzumelden: **28 13 74; 621 74 13 55; [clubwellewain@inter-actions.lu](mailto:clubwellewain@inter-actions.lu)**

Bis bald, Ihr Club Wëlle Wäin-Team.

Chers/chères intéressé(e)s,

Le mois de mai est arrivé et avec lui notre programme d'été. Alors regardez dans votre boîte aux lettres, notre nouvelle brochure d'été va arriver prochainement et s.v.p. n'oubliez pas de vous inscrire dans les temps : **28 13 74; 621 74 13 55; [clubwellewain@inter-actions.lu](mailto:clubwellewain@inter-actions.lu)**

A bientôt, Votre équipe du Club Wëlle Wäin.

**Hier ein kleiner Überblick für die Monate Mai bis August. / Voici un petit aperçu pour les mois de mai à août.**

### HIGHLIGHT

Anfang Juli / Début juillet:  
3 Tage Vogesen / 3 jours dans les Voges

Für weitere Details melden Sie sich bitte Anfang Mai im Club. /  
Pour plus de détails, veuillez contacter directement le club début mai.

### PREVIEW

09.11. Fado-Abend auf der Marie-Astrid. /  
Soirée Fado sur le bateau Marie-Astrid. Mit / avec Inês Graça

Anmeldung bis / Inscription jusqu'au: 05.08.2024.



Bewegung, Gesundheit & Wohlbefinden / Mouvement, santé & bien-être:

Ab /à.p.du 10.05.: Line dance, CIRCL Mobility, ab/à.p.du 14.05. Ju-jitsu,  
ab/à.p.du 15.05.: Self-defense, Paartanz / Dance en couple, Pilates,  
ab/à.p.du 15.05. bzw. / resp. 16.05. Zumba Gold, ab/à.p.du 16.05.: Nordic Walking, Jogging,  
ab/à.p.du 23.05. bzw. / resp. 27.05. Yoga & Meditation,  
ab/à.p.du 24.05.: Stuhlyoga / Yoga avec chaise, Yoga-Walk,

*aussi / auch:*

Wandern & Spazieren / Randonnées & balades (mehrere Daten / plusieurs dates)

Informationen & mehr / Informations & autres:

10.06. Fësch Haff, 23.07. Information: Mobilitäts-APP / Applications de mobilité  
09.08. Information: Photovoltaik / Photovoltaïque, 26.08. Programmierung / Programmation: Arduino

Gesellig, kreativ, kulinarisch / Conviviale, créatif, culinaire:

29.05. oder/ou 05.06. Kreativatelier / Atelier créatif  
18.06., 30.07., 27.08. Sprachencafé / Café des langues,

*aussi / auch:*

Petanque, Alle Neune! / Strike!, Gesellschaftsnachmittage / Après-midi de rencontre, Restaurant-Nomaden /  
Nomades de restaurant (mehrere Daten / plusieurs dates)

Kultur, Reisen, Ausflüge & Special-Events /

Culture, voyages, excursions & événements spéciaux:

24.05. Päiperlékskaart, 02.08. Einen Tag auf dem Krautmarkt / Une journée au Marché-aux-herbes, 23.08.  
Wëll Nomaden: Der frühe Vogel / L'oiseau matinal (Frühstück / Petit déj.),  
29.08. Marie Astride: Panoramafahrt & Mittagessen / Tour panoramique & déjeuner

An- & Abmeldung, bitte telefonisch, bis *spätestens* 1 Woche vorm Beginn  
der Aktivität. / (Dés-)Inscription, s.v.p. par téléphone jusqu'à 1 semaine avant  
le début de l'activité *au plus tard*.

**Informationen zum Club oder unseren Aktivitäten finden Sie in unserer Broschüre oder kontaktieren Sie uns / Veuillez trouver les informations sur le Club ou nos activités dans notre brochure ou contactez-nous :**

Club Wëlle Wäin: 1, rue Neuve; L-5560 Remich;

Tel: 28 13 74; GSM: 621 74 13 55;

Email: clubwellewain@inter-actions.lu ; [www.clubwellewain.lu](http://www.clubwellewain.lu); facebook.

Öffnungszeiten / ouvert : Mo-Fr / lu-ve 8h00-16h30 (die Uhrzeiten können je nach Aktivitäten ändern / les horaires peuvent varier selon les activités)

## Rückblick / Rétrospektive



Auch im Winter war im Club so einiges los. Eine Ernährungsexpertin führte die Teilnehmer/innen durch den Etiketten-Dschungel, welcher uns bei unseren Einkäufen in Form von Sigeln, Labels, Nährwertangaben, Nutriscores, ... empfängt.

L'hiver n'a pas manqué d'activité au club. Une experte en nutrition a guidé les participants à travers la jungle des étiquettes qui nous accueille lors de nos achats sous forme de sigles, labels, informations nutritionnelles, nutriscores, ...



Bei einer geführten Tour auf den einzigen Hochofen, der in Luxemburg besichtigt werden kann, erfuhren wir nicht nur etwas über dessen Funktionsweise, sondern auch über Geschichte und Status quo der hiesigen Eisen- und Stahlherstellung. Nach einem köstlichen gemeinsamen Mittagessen bestand die Möglichkeit auf eigene Faust die weiteren Sehenswürdigkeiten und Shopping-Angebote in Belval zu erkunden.

Une visite guidée du seul haut fourneau que l'on peut visiter au Luxembourg nous a permis d'en apprendre plus sur son fonctionnement, mais aussi sur l'histoire et le statu quo de la production locale de fer et d'acier. Après un délicieux déjeuner en commun, il y avait la possibilité de découvrir par soi-même les autres attractions et les opportunités de shopping à Belval.



Ein besonderes Highlight unserer Winterbroschüre war die Fahrt zum Royal Palace Kirrwiller. Nach einem wohl orchestrierten und animierten Mittagessen, wurden wir in einer großartigen Show in eine bunte musikalische und artistische Welt entführt. Nach der Show konnten wir den Tag in einer edlen Lounge bei schmackhaften Cocktails ausklingen lassen und / oder selbst das Tanzbein schwingen, bevor die Rückfahrt angetreten wurde.

La journée au Royal Palace Kirrwiller a été un moment fort de notre brochure d'hiver. Après un déjeuner bien orchestré et animé, nous avons été transportés dans un monde musical et artistique coloré lors d'un spectacle grandiose. Après le spectacle, nous avons pu terminer la journée dans un lounge chic en dégustant de savoureux cocktails et / ou en dansant, avant de prendre le chemin du retour.

**NUIT 2024  
DU SPORT**

**SAVE  
THE  
DATE**

08/06  
2024

**NUITDUSPORT.LU**



**EINFACH AN IWWERALL**

Mir sinn eng  
**Fairtrade**  
**Gemeng**

**FAIRTRADE**  
an ouser Produktiounen op d'Folien  
Händel mat ouser Label



# Fairtrade Breakfast

Mat regionalen a fairen Produkt'en

**Sonndes, den 16. Juni 2024**

vun 09.00 - 12.00 Auer

**zu Greiweldeng am Centre Culturel**

Org. Fairtradekommissioun vun der Gemeen Stadbriedemes

100 % fairtrade & regional



Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach

## SERVICES

À PARTIR DU  
15.01.2024

### Déchets acceptés pour l'élimination

Déchets ménagers	200 €/t	Déchets de nettoyage des rues	200 €/t
Déchets encombrants	200 €/t	Déchets de construction et de démolition en mélange	200 €/t
Déchets assimilés	200 €/t		

### Déchets acceptés pour la valorisation

Ferraille	gratuit	Déchets de désablage	80 €/t
Verre creux	gratuit	Plaques en plâtre	120 €/t
Styropor propre (emballages)	gratuit	Laine de verre - Laine de roche	45 €/m <sup>3</sup>
Films en polyéthylène	gratuit	Bois traités	150 €/t
Déchets électriques et électroniques	gratuit	Bois créosoté	220 €/t
Déchets de câbles	gratuit	Pneus de voitures avec ou sans jantes	190 €/t
Superdrecksäsch - max. 30 kg resp. 30 l	gratuit	Carton	40 €/t
Déchets de verdure	35 €/t	Papier mélangé	45 €/t
Souches d'arbres / troncs d'arbres	50 €/t	Verre plat	55 €/t
Déchets de construction (propre)	40 €/t	Panneaux photovoltaïques	10 €/m <sup>2</sup>
Déchets de construction (non-propre)	100 €/t	Fenêtres avec vitrage	200 €/t

Minimum facturable 8€

### Autres prestations

Pesage simple	8 €	Sacs transparents en PE (1000l)	3,50 €/pièce
Taxe de tri pour déchets non conformes	150 €/livraison	Sacs transparents en PE (1000 l)	120 €/rouleau (40 sacs)
Vidage de conteneurs	150 €/conteneur	Gaz en récipients à pression avec mousse PU	90 €/pièce
Mise à disposition d'un clark	25 €/1/4h entamé		

### Vente de compost de qualité RAL

En vrac	10 €/t
En sacs avec +/- 30 l de contenu, y inclus un vidange de 1€	4 €/sac

Quantité minimum facturée pour déchets: 10 kg resp. 10 litres.



**Heures d'ouverture:**  
lundi à vendredi 8.00h - 16.45h

16, rue de Flaxweiler  
L-6776 Grevenmacher  
Tél.: 77 05 99-1  
Fax: 77 05 99-33  
[www.sigre.lu](http://www.sigre.lu)  
[info@sigre.lu](mailto:info@sigre.lu)

mf 15/01/2024

*Besoin de l'aide?*

*Braucht Dir Hëllef?*

## *Nos services*

*Travaux dans votre jardin*

*Petites réparations*

*Travaux saisonniers*

*Travaux de nettoyage*

*Repassage*

## *Eis Servicer*

*Aarbecht an ärem Gaart*

*Kläng Fléckaarbechten*

*Saisonal Aarbechten*

*Botzaarbechten*

*Strecken*

*Tarif: 17,5 €/h par Intervenant  
5€/h par machine utilisée*



 26 66 19 1

 71, route du Vin Bech-Kleinmacher

 [www.birk.lu](http://www.birk.lu)

Beschäftigungs Initiative Rëimecher Kanton

**B.I.R.K.**.asbl



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Travail



# BEST OF WALKING

## 9. MEE - STADBRIEDEMES

### Panorama - Tour

± 10 km oder ± 15 km

Startzäit tëscht 10h an 14h30

5 €

### Wäin - Tour

mat Dégustatiounen an de Wengerten

± 10 km

Startzäit tëscht 10h an 14h30

25 €



**Start & Ziel: Sportshal Stadbredemes**

Kanner bis 12 Joar si fräi

org. Syndicat d'Initiative et du Tourisme Stadbredimus

## EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Au Ghana et en Côte d'Ivoire, 1,5 million d'enfants travaillent encore dans des conditions dangereuses sur les plantations de cacao. Choisir Fairtrade, c'est réactiver son pouvoir d'agir.



### LE TRAVAIL DES ENFANTS

Dans le monde, 160 millions d'enfants travaillent encore, selon l'UNICEF. Parmi eux, 70% travaillent dans la production agricole. Il s'agit d'un problème profondément enraciné qui nécessite une approche globale pour être résolu.

Le travail des enfants fait référence à un travail qui nuit à la santé et au bien-être d'un enfant et/ou qui interfère avec son éducation, ses loisirs et son développement. Il s'agit d'un problème complexe qui touche les garçons et les filles dans la plupart des pays du monde.

### LA PAUVRETÉ, ” FACTEUR PRINCIPAL

Les causes du travail des enfants sont multiples. Le manque d'accès à une éducation de qualité, la discrimination, les conflits et les catastrophes naturelles ne sont que quelques-unes des causes sous-jacentes.

La pauvreté reste cependant le principal facteur. Lorsque les familles ne sont pas en mesure de gagner décemment leur vie grâce à leurs récoltes et que les jeunes manquent de possibilités d'emploi décent, il reste très difficile de mettre fin au travail des enfants.



### COMMENT FAIRTRADE LUTTE CONTRE LE TRAVAIL DES ENFANTS

Le commerce équitable, grâce au prix minimum garanti et à la prime Fairtrade, permet de lutter contre la pauvreté, cause principale du travail des enfants.

Le Mouvement Fairtrade, au travers des réseaux de producteurs, met en place des programmes de protection de l'enfance avec partenariats avec des ONG spécialisées.

Il s'agit notamment de soutenir et de conseiller les coopératives dans :

- l'organisation d'ateliers, de formations, d'activités de sensibilisation pour les coopératives et les membres.
- la mise en place de programmes tels que la "Programme de suivi et remédiation basé sur la participation des jeunes"
- la promotion de la scolarisation à travers l'utilisation de la prime Fairtrade pour construire des écoles, améliorer l'équipement des écoles locales, obtenir les certificats de naissances pour les enfants, faciliter les trajets des enfants ou encore financer des bourses scolaires.



# BAUSTELLEN INFO INFO CHANTIERS



Die Anfangs- sowie Abschlussdaten der Baustellen sind Richtwerte und können sich ändern.

Les dates de début et fin de chantier sont à titre indicatif et peuvent être modifiées.

Laufende Baustellen / *Chantiers en cours*



Geplante Baustellen / *Chantiers planifiés*



## Greiveldange



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Veräinssall	Commune	Construction d'un nouveau « Veräinssall »	fin 2022	mi 2024
École de Greiveldange	Commune	Extension et mise en conformité	début 2023	
Parking Uet	Commune	Création d'emplacements de stationnement	début 2024	
PAP Bréil	Fonds du Logement	Construction de 6 maisons bi-familiales	fin 2022	





CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Station pompage N10	SIDEST	Construction station de pompage	octobre 2022	mi 2024
Massewee	Commune	Aménagement d'un chemin pour mobilité douce	début 2024	



# Huettermuehle



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Trottoir N10	Commune	Construction d'un trottoir	début 2024	mi 2024
Dieffert	Commune	Sécurisation de l'affleurement Dieffert	mars 2023	fin 2024



# Pacte Climat

EUROPEAN  
ENERGY  
AWARD

Ma commune s'engage pour le climat



23/03/2024

zu Greiweldeng





### Vor 40 Jahren

Sitzung vom 6. April 1984:  
Der Gemeinderat genehmigt eine Vereinbarung zur Übertragung der Miteigentumsrechte der „Caisse Rurale“ an einem Teil des Gebäudes in der Speltzegaass, 10, in Greiweldingen.

### Il y a 40 ans

Séance du 6 avril 1984 :  
Le conseil communal approuve une convention de cession des droits de copropriété de la part de la Caisse Rurale concernant une partie de l'immeuble sis à Greiveldange, 10, Speltzegaass.



### Vor 30 Jahren

Die Tagesordnung vom 17. März 1994 umfasst unter anderem die Schaffung einer interkommunalen Industriezone im Kanton Remich, welche heute unter dem Namen „Triangle Vert“ bekannt ist und seinen Sitz in Ellingen hat.

### Il y a 30 ans

L'ordre du jour du 17 mars 1994 comporte, entre autres, la création d'une zone industrielle dans le Canton de Remich, désormais connue sous le nom de « Triangle Vert » et située à Ellange.



Anfang des Jahres 1994 wurde zudem entschieden, die Baukosten des „Lokalverain“ in Stadtbredimus zwischen der Gemeinde und dem Syndicat d'Initiative aufzuteilen.

*Début 1994, il a également été décidé de partager les frais de construction du bâtiment « Lokalverein » à Stadtbredimus entre la commune le syndicat d'Initiative.*



# GALLERIE



## HAPPY BIRTHDAY

# 105



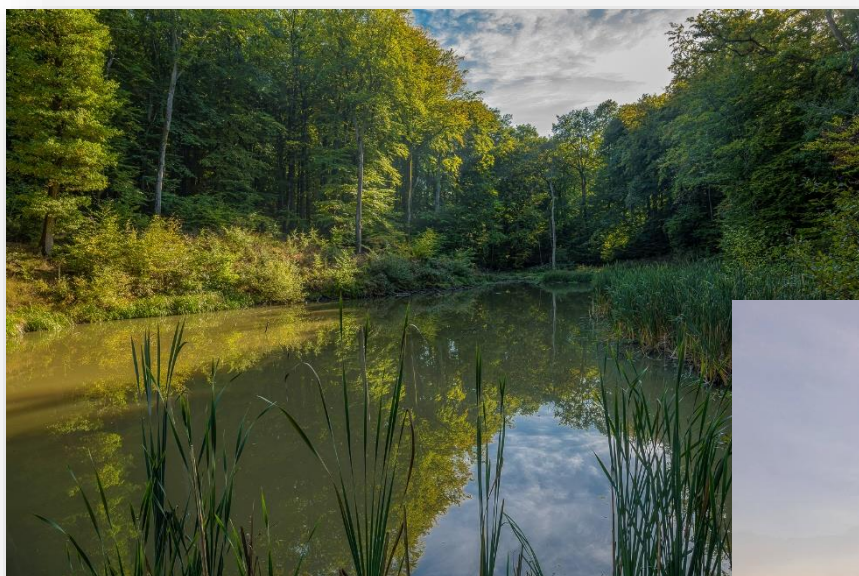
**Mir gratuléieren**

der Madame Pauline BECKER-BLASIUS vu Stadbruedemes

11/01/2024

# BIERGERFOTOEN

---



## Rackeweier

Paul HILBERT

---

17/02/2024

## Sonnenënnergang

Latifa NAHALI

---

17/02/2024



## Muselschläif

Claudia STAGNITTO-SOBCZYK

---

17/02/2024

Schicken Sie uns Ihre schönsten Fotos aus der Gemeinde an [secretariat@stadtbredimus.lu](mailto:secretariat@stadtbredimus.lu) (mit Fototitel, Ihrem Namen und Datum). Vielleicht finden Sie diese ja später wieder auf unserer Internetseite, auf Facebook oder in unserem InfoBuet.

*Envoyez-nos vos plus belles photos de la commune à [secretariat@stadtbredimus.lu](mailto:secretariat@stadtbredimus.lu) (avec un titre de photo, votre nom et une date). Peut-être que vous la trouverez plus tard sur notre site internet, sur Facebook ou dans notre InfoBuet.*



## Neijoerschpatt vun der Gemeen

12/01/2024  
Stadbriedemes



## Versammlung vum LEADER Miselerland

29/01/2024  
Zu Briedemes op der Gemeen



### Liichtmëssdag

Eise Schäfferrot huet de Kanner hir Tuten äifreg gefëllt

02/02/2024



### En Owend iwwer Bestëbser

organiséiert an Zesummenaarbecht mam SIAS

20/02/2024

Zu Briedemes op der Gemeen





## Diplomiwverreechung vun der Museksschoul

24/02/2024

(Foto: J.M. „Lupo“ Ludowicy – lupo.lu)



## Generalversammlung

vun de Chorales Réunies vu Greiweldeng a Stadbriedemes

27/02/2024

Zu Briedemes op der Gemeen



## Generalversammlung vun der Amicale Pompjeeën Stadbriedemes

08/03/2024

Zu Briedemes op der Gemeen



## Uebstbam-Schnëttcours

SIAS

09/03/2024



## Liesnomëtten

Kulturkommissioun

17/03/2024

Zu Briedemes an der Maison Relais



## Generalversammlung

vun de Greiweldenger Leit

21/03/2024

Zu Greiweldeng am Veräinsbau

## Gemeindeverwaltung

Administration communale

17, Dicksstrooss L-5451 Stadtbredimus  
[www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu)

Bürgerbüro / Bureau de la population	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Sekretariat / Secrétariat	23 69 62 - 40	marc.wilge@stadtbredimus.lu
Einnahme / Recette	23 69 62 - 21	recette@stadtbredimus.lu
Zivilstand / État civil	23 69 62 - 20	martine.krier@stadtbredimus.lu
Technischer Dienst / Service technique	23 69 62 - 61	technique@stadtbredimus.lu

## Grundschule

École fondamentale

Cycles 1 & 2 : École de Stadtbredimus - 1, Place Batty Weber L-5451 Stadtbredimus  
Cycles 3 & 4 : Bâtiment scolaire modulaire à Stadtbredimus - 1, Place Batty Weber L-5451 Stadtbredimus  
[www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu)

Schulkomitee / Comité d'école	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Regionaldirektion / Direction régionale	247 55910	secretariat.remich@men.lu

## Außerschulische Betreuung

Encadrement parascolaire

Maison Relais Stadtbredimus 1, Place Batty Weber L-5451 Stadtbredimus Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahren Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 4 à 12 ans <a href="http://www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/mr-stadtbredimus/">www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/mr-stadtbredimus/</a>	26 70 75 460	relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu
--	--------------	-------------------------------------

Crèche « Huesenascht » Stadtbredimus 36, Dicksstrooss L-5451 Stadtbredimus Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 3 à 4 ans <a href="http://www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/creche-stadtbredimus/">www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/creche-stadtbredimus/</a>	27 55 68 32 / 33	huesenascht@croix-rouge.lu
---	------------------	----------------------------

## Weitere Kontakte

Autres contacts

Sozialamt / Office social - Remich 16, rue de Macher L-5550 Remich <a href="http://www.oscr.lu">www.oscr.lu</a>	26 66 00 371	info@oscr.lu
Recyclingcenter / Centre de recyclage Containerpark « Am Haff » 71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher <a href="http://www.heingroup.lu">www.heingroup.lu</a>	26 66 2 - 1	info@heingroup.lu
BIRK A.s.b.l. / Service de proximité 71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher <a href="http://www.birk.lu">www.birk.lu</a>	26 66 19 930	remich@birk.lu
Forstdienst / Service forestier	621 20 21 29	claudio.paulus@anf.etat.lu